

# 我想和你一起生活



献给所有在物欲世界里依然相信爱情的人

被誉为“朱丹等明星倾情推荐”百万文艺青年需要的经典名篇《我想和你一起生活》

继辛波斯卡《万物静默如谜》、聂鲁达《二十首情诗和一首绝望的歌》后，诗坛伉俪陀斯卡、张荷韵又一唯美译著

从不孤单，我们从未停止过憧憬爱情；每一个相信爱情的人，都不要老去。



[我想和你一起生活 下载链接1](#)

著者:[俄]茨维塔耶娃等

出版者:北京联合出版公司

出版时间:2018-3

装帧:精装

isbn:9787559615411

本书是一本世界经典情诗集。以灵巧、生动的译笔，为读者选译了两百多首真正动人而充满创意的世界名家情诗，辅以简洁精辟、令人深思的批注，让你在喜悦中不知不觉进入世界一流诗人繁富、奥美的灵魂与诗艺殿堂。本书有趣、多姿，向读者传达一种歌颂生活，歌颂爱情，歌颂自然的理念。

作者介绍：

茨维塔耶娃（Marina Tsvetayeva 1892-1941）

二十世纪俄国最伟大的女诗人之一，生于莫斯科，十八岁出版第一本诗集。

茨维塔耶娃是一位孤独、悲苦，却又敏感、激情的人。诗，以及对某些诗人的热爱，是她生命中最重要的事。她的诗，一如她的人，极其强韧而具个性，形式灵活，语言多变化，意象强劲有力。帕斯捷尔纳克在谈及俄国现代诗人时，曾说：“她是我们当中最好的。”

目录：

[我想和你一起生活](#) [下载链接1](#)

## 标签

诗歌

爱情

茨维塔耶娃

诗集

文学

我想读这本书

情诗

译诗

## 评论

是谁雕刻爱情将它置于这喷泉旁，以为他可以用水去控制这样的烈火？  
从古至今，我们从未停止过歌颂爱情；每一个相信爱情的人，都不曾老去。  
秋夜之长，空有其名，我们只不过相看一眼，即已天明。  
我一直以为我就是我——但错矣，我一直是你，而不自知。  
一卷诗，一壶酒，一块面包，在树下——还有你伴着我在荒野歌唱——啊，荒野就是天堂。我爱过你，这颗心无法平静，似乎爱情仍然在我心底逡巡。  
有事发生，月光满室，神知道。

-----  
译得很好，选得精到。

他们百次亲吻 而后百次拥抱 停下来只为重新开始 如此这般竟不觉得重复。 写的太好了  
好的让人生气。整个诗集远超出预期 “那儿一切和谐 美 丰盈 宁静 欢愉” 啊 向彼方  
向彼方

-----  
翻译的跟隔夜饭一样，一粒是一粒的，没有文字之间的美感和意蕴

-----  
2018第16。注释恰到好处，一些韩国、日本和小众国家的诗歌补充很惊喜

獻給所有在物質世界裡依舊相信愛情的人。某些譯文和註釋太有趣了，是陳黎還是張芬齡對「松尾芭蕉」的註釋寫了句「啊，整個宇宙就是一間爭奇鬥豔的情趣用品店呢。」這句話真的是俏皮死了

-----  
小可爱让我抄的诗，标记一下。

-----  
古老的诗最迷人，对当代诗没啥感觉

已阅。比我想像的好太多。4星半。

我要把这漫长冬至夜的三更剪下/轻轻卷起来放在温香如春风的被下/等到我爱人回来那夜一寸寸将它摊开 还是更偏爱东方诗歌一些，时调、俳句、短歌都很短小但有趣。

【阅读时间：2.5小时】因为要还书了，所以很密集的，也很用心的读完了这里面的诗。头一次在有限的时间里读完了这么多不一样的作者的诗，体验很有趣。推荐大家也能用这样的方法读完一首诗，而不是想着一点一点去品味，然后拖很久才读诗。这本书最好的一点在于，每首诗后面都会有简短的时间作者以及作品鉴赏方面的简介，这不同于中国古诗鉴赏辞典之类的书里那种比较语文课本一样的鉴赏，而是讲解了一些技术上的东西——看了鉴赏才发现一些读过的诗，读的时候并不觉得有意思，但是看了鉴赏之后就能够欣赏了。总得来说是一次愉悦的阅读体验。

一点都不小清新，选诗热辣

译者的翻诗水平有待提高。很多原文带韵的诗翻译成不带韵的中文，这种诗读起来给人的感觉是很突兀、很不自然的。再加上译者用词不够仔细（怀疑是随便翻译的），这部诗让我有点失望。尤其是后面的当代诗歌，份量很足，诗怎么看都一般，译者还强调自己认识他们其中几位，我想说这有必要吗。

而且这部诗歌贪图广度，选诗过于零散，阅读体验不佳。

每一个诗人的作品后面都有译者的评述，这些评述有时是百科，有时是鉴赏文字。鉴赏文字写得有点凌乱，主题不明。

春天不适合读细腻的字句

又来？又是挂羊头卖狗肉。诗是好诗，但在茨维塔耶娃后跟了一个“等”字

偏爱部分日韩的诗句

-----  
好滚不送

-----  
翻译还不错

-----  
是因为这本书喜欢上小野小町和茨威塔耶娃的，算是领略了诗歌风格的迤逦一角，和《百年孤独》一样，读茨威塔耶娃也会让我产生灵魂瞬间被击中的共振感。每次读情诗呀，都让人想到浪漫的、热烈的水之光影，整个世界突然变得灵性而风趣，充满坠落的温柔，读这本书可以让我感知幸福。

适合马不停蹄地通宵读完，正好诗里也是一个又一个动人的夜晚。从中可以轻易看出诗里爱与性的紧密联系，他们在渴求男人的重量或女人的水。诗后的评注除了介绍作者背景和风格，也让这个选集有了这对译者的私人性质；选诗大体按照时间顺序排列，编辑为了“文艺效果”强分章节属于画蛇添足。

[我想和你一起生活](#) [下载链接1](#)

## 书评

“古巴比伦王颁布了汉摩拉比法典，刻在黑色的玄武岩，距今已经三千七百多年。”国人偏好古风，但大多人将注意力集中在了对诗词经义的摘章断句上，忽略了二次塑造时的个人表达，所以很容易让人生出一种美则美矣，却无灵气的古怪感受。  
与周董一同进入大众视野的知名词作者方文...

-----  
个人觉得眼前一亮、叹为观止、如此喜欢的篇目，在以下列出：月已西沉，七星亦落；现在是午夜，时间消逝而我独眠。——萨福 他们亲吻百次，而后彼此相拥千次，停下只为重新来过；如此这般居然不觉重复。——伐致诃利 秋叶之长空有其名，我们只不过相看一眼，即已天...

[我想和你一起生活 下载链接1](#)